

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(Vol. 33 No. 134 Page 1)

### 表目價費報

零售每份	一毛五
全年	三十五元
半年	十七元五角
季報	九元
郵寄每月	二元七毛五
郵寄每季	八元二毛五
郵寄半年	十六元二毛五
郵寄全年	三十三元



辛亥年八月大 廿九日

## 加額聯國迅速 給予北京席位

【本報訊】加拿大外交部長沙皮今日在聯合國大會發表政策演說，呼籲大會採取迅速及有效的行動，使中華人民共和國取得其在聯合國應有的地位。沙皮表示，加拿大是要求大會反對美國建議，欲保留聯合國中國席位的提案。

沙皮演說：如果本屆聯合國大會能採取迅速及有效的行動，使中華人民共和國取得其在聯合國應有的地位，此可視為在我們歷史上的轉捩點，及有機會創造歷史的一頁。現擺在我們面前的唯一問題，就是誰是中國真正的代表。加拿大的立場是：很清楚，認定一個政府現已極大數的中國人民負責，必要在聯合國取得其適當的地位，這是中華人民共和國政府。加外長并謂：中國未曾取得在聯合國席位的地位，加拿大未曾取得在聯合國席位的地位，加拿大未曾取得在聯合國席位的地位，加拿大未曾取得在聯合國席位的地位。

## 沙皮極力反對美國一中一台建議

【本報訊】加拿大外交部長沙皮今日在聯合國大會發表政策演說，呼籲大會採取迅速及有效的行動，使中華人民共和國取得其在聯合國應有的地位。沙皮表示，加拿大是要求大會反對美國建議，欲保留聯合國中國席位的提案。

沙皮演說：如果本屆聯合國大會能採取迅速及有效的行動，使中華人民共和國取得其在聯合國應有的地位，此可視為在我們歷史上的轉捩點，及有機會創造歷史的一頁。現擺在我們面前的唯一問題，就是誰是中國真正的代表。加拿大的立場是：很清楚，認定一個政府現已極大數的中國人民負責，必要在聯合國取得其適當的地位，這是中華人民共和國政府。加外長并謂：中國未曾取得在聯合國席位的地位，加拿大未曾取得在聯合國席位的地位，加拿大未曾取得在聯合國席位的地位，加拿大未曾取得在聯合國席位的地位。

## 國際貨幣基金會緊急議決金融問題

【華盛頓美聯社電】一百一十八國貨幣基金會在華盛頓舉行大會，通過一項緊急案，以便董事局採取緊急行動，以維持世界金融穩定。該案包括：(一)建立適當匯率結構，維持一定的偏差，減少貿易和匯兌的限制。(二)恢復國際貨幣基金會的全權組織，保持對國際貨幣基金的法定價值。(三)消除目前對國際貿易及保護主義的種種障礙，以免妨礙貿易。(四)為安定國際匯率，要作妥善的安排，藉以解決目前的國際金融問題。

## 日皇裕仁抵訪丹麥

【哥本哈根路透電】日皇裕仁今日抵達丹麥首都哥本哈根，展開為期三天的訪問。日皇在機場受到丹麥國王及王后、政府首腦及各界人士的熱烈歡迎。日皇在機場發表簡短講話，表示對丹麥的友好感情，並希望此次訪問能增進兩國人民的相互了解。

## 美蘇禁止細菌武器

【日內瓦路透電】美蘇兩國今日在日內瓦簽署禁止細菌武器公約。該公約禁止發展、生產、儲存、使用及轉讓細菌武器。公約還規定，締約國應採取必要措施，防止其國民或在其管轄範圍內的人從事細菌武器的發展、生產、儲存、使用及轉讓。

## 美機又犯中國領空

【東京路透電】北京新華社報導，美機昨日再次侵犯中國領空，引起嚴重軍事挑釁。據悉，美機在黃海及渤海上空進行偵察活動，並向中國海岸發射多枚探照燈。中國方面已表示強烈抗議，並要求美機立即停止侵犯行為。

## 日加兩國原子會議

【東京路透電】日加兩國原子能專家會議今日在東京開幕。會議旨在加強兩國在原子能領域的合作，並討論有關核能安全及和平利用核能的問題。與會專家將就核反應堆技術、核燃料循環及核廢料處理等問題進行深入交流。

## 美機又犯中國領空

【東京路透電】北京新華社報導，美機昨日再次侵犯中國領空，引起嚴重軍事挑釁。據悉，美機在黃海及渤海上空進行偵察活動，並向中國海岸發射多枚探照燈。中國方面已表示強烈抗議，並要求美機立即停止侵犯行為。

## 美機又犯中國領空

【東京路透電】北京新華社報導，美機昨日再次侵犯中國領空，引起嚴重軍事挑釁。據悉，美機在黃海及渤海上空進行偵察活動，並向中國海岸發射多枚探照燈。中國方面已表示強烈抗議，並要求美機立即停止侵犯行為。

## 美機又犯中國領空

【東京路透電】北京新華社報導，美機昨日再次侵犯中國領空，引起嚴重軍事挑釁。據悉，美機在黃海及渤海上空進行偵察活動，並向中國海岸發射多枚探照燈。中國方面已表示強烈抗議，並要求美機立即停止侵犯行為。

## 南越學生傷兵示威

【西貢美聯社電】南越學生及傷兵昨日在西貢舉行示威，抗議美國在越南的軍事行動。示威者高舉標語，要求美國停止在越南的戰爭，並撤出所有美軍。示威活動在當地的支持下展開，民眾紛紛向示威者提供物資及保護。

## 印度總理訪問蘇京

【莫斯科路透電】印度總理尼赫魯今日抵達莫斯科，展開為期三天的訪問。尼赫魯將與蘇聯領導人會晤，並與蘇聯官員舉行會談。此次訪問旨在加強印蘇兩國之間的友好關係，並討論有關國際形勢及兩國合作的問題。

## 美機又犯中國領空

【東京路透電】北京新華社報導，美機昨日再次侵犯中國領空，引起嚴重軍事挑釁。據悉，美機在黃海及渤海上空進行偵察活動，並向中國海岸發射多枚探照燈。中國方面已表示強烈抗議，並要求美機立即停止侵犯行為。

## 美機又犯中國領空

【東京路透電】北京新華社報導，美機昨日再次侵犯中國領空，引起嚴重軍事挑釁。據悉，美機在黃海及渤海上空進行偵察活動，並向中國海岸發射多枚探照燈。中國方面已表示強烈抗議，並要求美機立即停止侵犯行為。

## 美機又犯中國領空

【東京路透電】北京新華社報導，美機昨日再次侵犯中國領空，引起嚴重軍事挑釁。據悉，美機在黃海及渤海上空進行偵察活動，並向中國海岸發射多枚探照燈。中國方面已表示強烈抗議，並要求美機立即停止侵犯行為。

## 美機又犯中國領空

【東京路透電】北京新華社報導，美機昨日再次侵犯中國領空，引起嚴重軍事挑釁。據悉，美機在黃海及渤海上空進行偵察活動，並向中國海岸發射多枚探照燈。中國方面已表示強烈抗議，並要求美機立即停止侵犯行為。

## 美機又犯中國領空

【東京路透電】北京新華社報導，美機昨日再次侵犯中國領空，引起嚴重軍事挑釁。據悉，美機在黃海及渤海上空進行偵察活動，並向中國海岸發射多枚探照燈。中國方面已表示強烈抗議，並要求美機立即停止侵犯行為。

## 本市發生兩宗大火

【本報訊】本市昨日發生兩宗大火，造成嚴重財產損失。第一宗火災發生在市中心的一棟商業大樓，起火原因不明。第二宗火災發生在郊區的一處民宅，起火原因為煤氣泄漏。消防部門已趕到現場撲滅大火，並展開調查。

## 獄逃犯疑行銀劫

【本報訊】一名在獄中逃脫的犯人，昨日涉嫌在市中心搶劫銀錢。警方接獲報案後，立即展開追捕。目擊者表示，該名逃犯年約三十歲，身高約一米七，身穿深色衣服。警方呼籲市民提供線索，協助破案。

## 四香港海員逃美被捕

【本報訊】四名在香港被控違反移民法的海員，昨日在洛杉磯被捕。據悉，這四名海員涉嫌偽造身份文件，非法入境美國。他們目前被關押在洛杉磯拘留所，等待進一步的法律程序。

## 蘇聯總理訪雲期間

【本報訊】蘇聯總理赫魯曉夫昨日在雲南訪問期間，與當地官員舉行會談。赫魯曉夫表示，蘇聯對中國在國際事務中的立場表示理解，並希望兩國能進一步加強合作。會談在友好、和諧的氣氛中進行。

## 客機前輪發生故障

【本報訊】一架由台北飛往香港的客機，昨日在降落時發生前輪故障。機長隨即決定中止降落，並啟動緊急程序。機上乘客及機組人員均安全，機體受損情況正在進一步評估中。

## 獨行賊被劫汽油站

【本報訊】一名獨行賊昨日在郊區的一處汽油站搶劫。該名賊人持刀闖入汽油站，搶走現金及汽油。汽油站負責人隨即報警。警方接報後，立即展開追捕。目擊者表示，該名賊人年約二十歲，身高約一米六，身穿深色衣服。

## 獨行賊被劫汽油站

【本報訊】一名獨行賊昨日在郊區的一處汽油站搶劫。該名賊人持刀闖入汽油站，搶走現金及汽油。汽油站負責人隨即報警。警方接報後，立即展開追捕。目擊者表示，該名賊人年約二十歲，身高約一米六，身穿深色衣服。



政府考試合格牌照，專治住宅商店各種害虫，免費檢查。

「每逢佳節倍思親」，這幾天我看到街上店舖裏各式各樣，五光十色的廣告和堆積如山的月餅，我不禁又在胸中氤氳起了一股鄉愁，伴着一份寞寞焦焦的期待，正防着那一輪當空的明月，早點來臨，冀望能把自己滿腔的親思和鄉愁，溶入他那一瀉萬里的銀光月華裏。然而，每一次，那象徵團圓的月亮，又何曾濯刷掉半點我心頭的鄉思離愁？反而給這愁緒，綉線，家庭財收入沒有了，再加上醫藥費用，真是一籌莫展。幸賴外祖母不時設法補助，才能勉強維持，別人都趁機

病，真是。見上厭。不過，從我記得事到過歲，便冠死了父親，又哭，又多侯京貧困生活，有著密切的關係。讀說人描述的那麼美麗，這或許和我幼年時在我的記憶裡，中秋節，並不僅僅在勸母親說，叫我把手鬆了，不如去學個什麼手藝。早天出了師，也好賺錢養家。沒料到，病得有氣無力的母親，一聽這話，却霍地掙扎起身子，疾言厲色拒絕了這個建議。她瞪着眼睛說，除非不是她兒子了，否則，一定要我繼續讀書。當時，我只覺得母親的神態很可怕，並

那時國家，已經大感不易，再加上供不應求，吃儉用。却苦巴巴地送我進學校唸書，那年頭，還沒有頒行國民義務教育，從一年級發書開始，一入學就得繳學費，買書籍，購文具，做制服等等。貧窮人家的子弟，想讀書可不是件容易事哩，何況，俺娘三個女流之輩，獨力支撐，滿心酸楚，悲愧不能自己。

也就在那年，我度過了第一個比往年

我上學，那錢還自個不想見了。常常，硬是賴得連點灯的油都打不起，我只好提前上床睡覺，第二天趕緊爬起來補功課，每逢這種時候，母親總是沉默着，黑加勒魯在車房工作，她能不點灯，在燈籠中紡線，真是神乎其技。後來，我讀和別，談起，許多人都更形黯淡的中秋節，惟一值得慶幸的是，母親病體已癒，我們姊弟又有依託，心頭覺得實實在在的，可是，在我們供奉月亮菩薩的供桌上，却顯得空空虛虛的，除了兩捧生花，一碗胡桃之外，什麼東西也沒有了，連月餅都沒有！

不相信，真使我替俺眼抱屈，氣憤！如今，那種古老的紡車，早已被時代所淘汰，三十幾歲以下的年輕人，恐怕連見都沒有見過，誰還瞭解，伴着紡車討生活的那種苦況！

我十歲的那年，家裏的境況特別壞，母親生了一個病孩，十二歲的姐姐，離了家，到了一處商店裏去當傭工，眼

那夜，我第一次聽出了母親虛弱的眼神中，透露著一種無限歎歎的光輝，忽然間，我被它深深地感動了，小孩子裏的感情，畢竟是隱藏不起來的，一陣離過，我終於哇地一聲，哭倒在母親的懷裏，像犯了什麼罪過似的，心裏充滿了戰慄和自責的衝動，只是說不出苦來。

生活講座  
(八九)

常有輕微熱度，神經自覺特別緊張，有百般不舒適的情況，很多婦女們和智慧豐富的男子們，都會發生神經敏感現象，如頭痛，頭昏，心悸，怔忡，各種神經定矣。黃發上，而病急者，並下及有


居處惡劣肺病多  
環境衛生關係大

那就「常別論，初時不能算是肺病」。

三、有許多肺病開始，常在大病之後引起，有些是由隱伏的舊患發展而成。有些是生易「病由出」，有些是「病易入」。

上邊的神經証候，可是在肺病初起時，體力衰弱，神經難免敏感。


這樣輕微的病狀，有許多人都對此，很容易疏忽，而且與虛弱狀況相仿，可能并非肺病，爲了得到準確答覆起見，應該詳細檢查，方能算是準確。



感冒遷延不治而成，婦女則很多由產後或貧血之後開始，小兒則多由麻疹或痘熱之後開始。其中最常見的，就是傷風感冒，一再發作，咳嗽拖延不愈而起。

四，婦女們的肺病，在月經期後，

這般情況，即是肺病首期。在此病情，實並不嚴重，難怪使很多人會忽畧過去，到吐血後才開始緊張。




環境衛生關係大

那就當別論，初時不能算。

三、有許多肺病開始，常在大病之引起，有些是由隱伏的舊患發展而成。有些是從腸熱病開始，有些是由傷風感冒遷延不治而成，婦女則很多由產後貧血之後開始，小兒則多由麻疹或痘之後開始。其中最常見的，就是傷風一再發作，咳嗽拖延不愈而起。

四、婦人們的肺病，在月經期後，能并非肺病，爲了得到準確答覆起見，應該詳細檢查，方能算是準確。這般情況，即是肺病首期。在此病情，實在并不嚴重，難怪使很多人會忽畧過去，到吐血後才開始緊張。



O. K. 傢私公司  
溫哥華奇化街式五六號 ①  
電話·六八七·七一二七  
實用傢俬大平賣  
殭柏全套六十九元  
西式床全套六十五元  
特價貨甚多請來參觀比較

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

藏鹽三牙或鹹魚。藏鹽黃花  
鹹魚，藏鹹白花鹹魚，藏鹽  
馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，  
淡口白或鹹魚，淡口蜆魚咸  
魚，淡口公魚干，淡口白春  
干，淡口白飯干，雪白銀魚  
干，原條紅魚鹹魚，去頭紅  
魚鹹魚。

貴州茶園至陸山

總代理香港新華海產公司各  
種西土冰霜蝦各種冰霜魚類

**業 銀 信 託 公 司**  
**YORKSHIRE TRUST**  
 130 PENROSE STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
 PHONE: 685-3935

定期存款 活期存款  
 五厘 五厘  
 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

全埠利息最高  
 五年期八厘式五  
 四年期七厘七五  
 三年七厘半  
 二年六厘七五  
 壹年期六厘式五

★特別存款三厘七五  
 (由三千元起，日計利息一次)  
 壹切存款有加政府保障萬無壹失

營業時間：每日上午九時半至下午五時半  
 (每星期一至星期五)

經理黃宗振 副經理關玉漢



**轉載**  
**蘇聯就是中國敵人**


(世界)

克宮頭子口口聲聲說北京視蘇聯爲敵人，勾結美國，挑撥美蘇衝突來對付蘇聯。據合衆國際社蘇聯莫斯科電稱：「蘇聯政府機關消息稱今日自莫斯科：中共外交政策最後目的，是挑撥起美國蘇聯之間的軍事衝突，好教中國在戰後廢墟上建立起來。消息報稱：但北京目前正致力於組織一個國家集團，以蘇聯爲首要敵人，並引誘美國參加。消息報稱蘇聯中共外交政策的動機與日的。這是自蘇聯宣佈訪問北平以來，幾乎每日抨擊中之最近一次，但其措詞與指控是最激烈的。消息並稱：北京路線的中心要義，是指中國大陸置身於兩個制度資本主義與共產主義戰爭之外，故而挑撥蘇聯對美國發生軍事衝突。希望建立千倍輝煌文化於廢墟之上，讓中國成爲唯一之超級強國。」

北京視蘇聯爲敵人是事實，每一個中國人其實都視蘇聯爲敵人。這有什麼奇妙不解呢？凡是企圖侵略中國的，企圖奴役中國人民的都是中國敵人。蘇聯凡百年來，都是侵略中國，又企圖奴役中國人民的。

我們說：克宮頭子也看得清楚，實在情勢如此，蘇聯

就是中國敵人，特別是蘇聯就是中國敵人。若要中國人民改變對蘇聯或蘇俄的基本態度，並不困難，只要蘇聯或蘇俄洗心革面，在行動上表現出來，真正實質再不侵略中國，修心養性，一放寬過去的壞念頭，彼此遵守互惠平等，和平共存的原則，中國人民何止不會再視蘇聯為敵人，就是北京也要高呼「兄弟般友愛」呢！



**富貴輪流轉**

廣東人有一句俗語：「富貴輪流轉」。大家都明白其意義所在。

雖然俗語，但含有正確及深切的哲理。

人在鬥爭中生活，一個國家在鬥爭中發展。由一個人算起，推廣到一個家庭，一個集團，而至一個國家，都是在鬥爭中壯大，或在鬥爭中衰敗的，替窮的人堅持鬥爭，而且

【下轉左上欄】

富貴輪流轉

廣東人有一句俗語：「富貴輪流轉」。大家都明白其意義所在。

雖然這俗語，但含有正確及深切的哲理。人在鬥爭中生活，國家在鬥爭中發展。由一個人算起，推廣到一個家庭，一個集團，而至一個國家，都是在鬥爭中壯大，或在鬥爭中衰敗的，貧窮的人堅持鬥爭，而且

【下轉左上欄】

是採取正確路線，有一天可以成爲富有的人。富有的人，要是不懂鬥爭，不堅持鬥爭，最後是難逃衰敗命運的，富貴輪流轉並非偶然的，這是鬥爭的必然結果。

## 大潭篤「沉屍」命案 萬元花紅延長半年

警方決定將已逾期的一萬元緝兇花紅有效期，延長六個月。(該「懸紅」為本年一月十二日至七月十二日期滿)希望重賞之下，必有勇夫，使這宗動時的無頭公案，能早日破獲，同時，警方於調查去歲在李鄭屋村發生的潮籍男子被殺案時，有各種蛛絲馬跡顯示其被殺前，可能與大潭篤沉屍案有關。

華昨日指稱：關於前日在維多利亞公園舉行的示威中，突出現五位新潮女郎，而一度導致混亂局面，認為此係一宗有計劃的破壞行動，顯然她們可能被入收買。

他說：當時糾察人員曾設法勸導那批女子離去，可是她們對勸導置諸不理。

他表示他們那批對女子之行動感到厭惡，將來再次舉行示威時，他們會派出更多糾察人員來防止此類破壞事件。

日美經過二十多年來的各自鬥爭，今天已成了「富貴輪流轉」之局了。在日事會議中，日外相福田對美國務卿羅

在另一方面，使示威者陣腳大亂的

傑斯說，希望美國向日本學習，先行搞好內部經濟問題，才可以希望得到各國協助解決困難。這幾句話很簡單，但

茗茶美點

已暴露了今天の日美關係。二十五年後日本却教導美國應該怎樣協決經濟困難了。

△保衛釣魚台・九一八示威

**艷女出現引起騷動**

**在一片混亂中結束**

另無法根據死者指紋找出其身世。  
警方在調查本案時，一直懷疑是一國販毒集團的「黑吃黑」兇殺案，元兇可能由曼谷來港與某方面「講數」。在港被判吸禁而獲救。

另的一人員曾有人

---

**樓石 Diamond Restaurant**  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午八時至  
供應至下午十時止  
哥街：五五五號

（港訊）由「香港保衛釣魚台行動委員會」主辦的「九二八」和平大示威，昨日即時在維多利亞公園舉行，參加者逾千人，由於示威現場突然出現四名打扮花枝招展的艷女出現，部份參加示威者，抵不住誘惑，尾隨該女之後，由是

**收買新潮女郎**  
**破壞示威行動**

(港訊) 保衛釣魚台組織，前日在維多利亞公園舉行的「九·一八」示威，

**鉅**  
New

六八五、〇七式七  
六八四、式九式五  
每逢星期三休息一

**會國雄 林金鳳 中醫**

面後街東定市  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.

**電話 254-4618**

跌打全科  
男婦兒科  
外科雜症  
針灸全科  
精醫  
風濕難瘰  
陰陽惡瘡  
胃病喉症  
小腸疝氣  
瘰癧痔瘡  
遺精爛腳

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎  
每日由上午八時起  
供應至下午十時止  
哥街：五五五號  
電話：  
六八五、〇七二七  
六八四、式九式三

**華益實業公司**  
WEST - EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

鄧慶元	325-8981
周榮寬	327-8621
孫隆華	434-6467
陳翠湖	876-7771

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

**旅之遊家**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn-Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

**利僑公司**  
LEKIU-IMPORTING CO. LTD.  
256 - 262 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

▲西區入鬼屋——三組聯房，月收四百廿元，近卑特大學區實淨，全土庫，取價三萬六千五百元。

▲東區入鬼屋——近緬街夾十七街，三組，月收三百九十五元，新裝修，取價三萬貳千五百元。

▲邊邊仔屋——十四年，式睡房，全土庫，緬街夾四十二街，取價四萬五千元。

▲十二組柏文——近唐人街，先付四萬元，即可交易。

▲六十壹組高柏文——五年新，鋼骨水泥，風景西區，投資者獲利九厘。

▲觀戲館對開——西區柏文區，每日生意三百元，取三萬元，東區商業旺區，取價一萬八千元。

人衆化價錢  
方情調 氣派豪華  
干餐  
晚宴  
延席  
菜譜豐富  
式飲式食

代理各大航空公司  
特價機票  
移民機票  
快捷妥當  
雷根環球旅遊社啓

卡技利  
**華厦公司**  
**JADE HOUSE LTD.**  
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.  
Phone (403) 269-8300 263-8590

**環球旅行社**  
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE  
ROOM 401 - 3 YAU YUE BANK BLDG;  
127 - 131 DES VOEUX RD; C.  
HONG KONG  
H-454769 H-455042 H-439726 H-439754  
匯大行銀餘有號中運轉港香  
室三五〇四樓五

**利民公司**  
Leman Leather Goods Co.  
285 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 884-8724

**司公利庚**  
**GANGLEY TRADING LTD.**  
Import • Export • Wholesale • Distributors  
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.  
Phone 687-2651 • 687-2652

**永隆公司**  
**WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.  
681-1734

直接大批來貨  
各種祖國貨品  
保證貨靚價平  
加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，  
經銷各種中國什誌書報，歡迎零沽批發。  
▲印有貨價表，函索奉上▲

香港環球旅行社經理 劉俊才

田祖國新到大批  
男女皮鞋，具雕畫，羽毛畫，  
名貴美觀，價廉欸新。  
另有各欸 斷碼皮鞋大平賣

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

新到大幫

唐山冬瓜 新鮮蓮藕  
大條鯪魚 大獅頭魚  
大紅三魚 大銀倉魚  
大條生魚 大塘虱魚

精製大幫牛肉干一發行



# 神話寓言的文學價值

# 格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。



「官下不禁頗有惘悵之意，殷家素道：『三伯又沒顯過武功，你怎知道？』張翠山道：『那日替賀老三療傷，二哥哥頃刻之間，替他氣運九轉，這等精湛的内功，我如何能及？』

俞蓮舟道：『可是七人中文武全才，唯你一人。弟妹，我跟你說一個祕密，五年之間，恩師九十五歲壽誕，師兄弟稱謂祝壽之際，恩師忽然大為不歡，說道：『我七個弟子之中，悟性最高，文武雙全，唯有翠山，我原盼他繼承我的衣鉢，唉，可惜他福薄，五年來存亡未卜，只怕是凶多吉少！』你說，師父是不是最喜歡五弟？』張翠山感激無已，眼角微微濕潤，俞蓮舟道：『現下五弟平安歸來，送給恩師的壽禮，再沒比此更重要的了，』正說到此处，忽聽得岸上隱隱傳來馬蹄聲响，

那馬蹄聲自東向西，靜夜中聽來分明清晰。

本餅家禮聘  
名師巧製  
中秋  
月餅  
歡迎代理  
目錄印備函索即奉

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機

684-3743 684-4622

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 SPENDER ST. F

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等  
調味烹任  
地方雅潔  
招呼妥當  
大鑊小酌  
隨時應命  
優待光顧  
格外歡迎

**新大藥房**  
MAIN DRUG LTD  
34 Main St. Vt. 05405  
新街西三四號 電話: M. 4-8434

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
冲晒啡林  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎


總經賣本街四


**KOO KONG SIK CO**  
27 PENDER SEE 國 髮 絲 光 司 公 萬 隆 坡 叻

電話 683-4929

專辦大宗  
中國絲，  
蘇杭雜貨  
及男女晨  
袍，各種  
婦女絲髮  
白色綉花  
衫頭，  
各色拖鞋  
應有盡有

中醫余健漢


**彩魚**  
 誌里冷氣工程



**Surbeam**  
White Enamel  
Concentrated

新邊麵麪  
美味

**榮 味 造 廠**  
**第 一 臘 味 專 家**  
**精 製 臘 味**  
**批 發 全 球**  
**價 目 印 備**  
**函 索 即 奉**  
**經 售 及 修 理 名**  
**廠 傳 真 機， 以**  
**音 機 及 各 種 電**  
**器， 承 接 大 小**  
**RD CO.**  
**Vancouver 4, B. C.**  
**電 話 684-8821**  
**第 一 臘 味 專 家**  
**精 製 臘 味**  
**批 發 全 球**  
**價 目 印 備**  
**函 索 即 奉**  
**經 售 及 修 理 名**  
**廠 傳 真 機， 以**  
**音 機 及 各 種 電**  
**器， 承 接 大 小**  
**WING WING CO., LTD.**  
**450-460 Hastings St., E.**  
**Vancouver 4, B. C.**  
**電 話 254-7241 式 五 四 七 式 四 五**

  
專家 配鏡  
氏有  
A. Gerardo  
年十  
Toric Opt  
118 Hast  
68

Agencies  
REAL ESTATE  
MU 4-137  
十三伙  
月租六  
百元，

td.

**行銀路資大**

**The Royal Bank of**  
**Main & Hastings, Vancouver**  
**Douglas & Pandora, Victoria**

月 海運發兌件如  
照 寄 票 本 行 在  
行 儲 蓄  
最 近 美 國  
幣 值 固 定

**旅館**

加  
Canada  
R. B.G  
la B. G

本行特設

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

220-224 CANTON ROAD, HONG KONG.

周  
精較各  
業修整  
J. K.  
OPTO  
514 Main St.,  
電話 68

常時賃滿，好批約，  
允，取價四萬八千五  
交現銀二萬五千元，

公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重  
，以憑火燭盜劫之損失，如深願此種  
險務保存，每年僅收租金七元五。毛  
部司理：馬錦華啓  
海拔換五五七五  
招換大〇五五  
百元十七元二毛

駐港一叻銀行業務  
 竭誠服務僑胞  
 港九均設有分行  
 歡迎函詢委辦  
 香港  
 皇后大道中一一〇至一一四號



電話：貳五四：七六九六

馬卓波啓

承接內外  
裝修油漆  
土庫間格  
新建重修  
免費估價  
大小工程  
壹律歡迎

6570 Victoria Dr.,  
Vancouver 16 B. C.  
Us. 321-1411 Res. 434-1423

常備週年生花  
月蓮花飾  
接造結婚花球  
特款怡花襟花  
各樣花牌花圈  
價錢平廉兩萬  
爲備胞方便起  
見特設代理處  
片打街東一式一號  
芸生

◎ 慧靈

簡巾可以在事前約好  
一齊去走了。唉！  
想來想去，我還是打  
消了出去走走的意思。  
悶煞人的除夕！  
由早上起來就有人到  
家裏來拜年了，一整天都  
是人來人往的，連續連續  
的是「恭喜！恭喜！」的  
聲音



**Bill's Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B. C.**

貴者蘇秦窮阮籍 賤比蒙正富陶公  
何須恨 五行在其中  
聞道雲城老傑士 重遊華市訪英雄  
中西掌紋哲學 外埠批命郵寄  
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教  
電話：六八五、九〇六四

# 訪英雄相命

**福祿壽酒家**  
**Ming's 147 E. Pender St.,**  
**Tel. 683-4722 682-9957**

裝修革新  
富麗堂皇  
地方寬敞  
筵開四十  
大小筵席  
喜慶譁會  
社團聚餐  
無任歡迎

**GILL'S T.V.**  
2405 Franklin St.,  
電話 255-8593

政府牌照  
專修理顏色與  
黑白電視機  
價錢相宜工作  
担保滿意  
華僑特等優待  
黃民

**亞榮搬運公司**  
295 E. GEORGIA ST.  
日：685-1925 夜：876-3014

● 專營搬屋  
● 清理廢物  
● 代客起貨  
● 接車行李

**中和公司**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 625-9612  
231 Powell St. Yankin - B. C.

中  
秋  
月  
食

雙黃蓮蓉月  
蛋黃蓮蓉月  
三黃蓮蓉月  
玫瑰口沙月  
美麗豬籠餅

**華僑大酒樓**  
**W. K. GARDENS**  
127 E. Pender St., Vancouver, B. C.  
電話：六八一、六六四式  
大加修飾 重新開市

樓址適中	地方雅潔	二樓三樓	容七十席	名廚主理	精美烹調	隨意過全	侍應週小	俯臨粵順	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

營業時間由下午四時至零晨式時

**針灸專科**  
**中醫師 繆明德**  
樓二號三七三街東定士嘉  
373 E. Hastings St.  
電話 684-0652

偏正頭痛  
風濕走痛  
半身不遂  
四肢癱瘓  
鼻涕常流  
耳病胃痛  
冷淚自流  
大頸瘤症

解除一切疾患  
輔治瑜珈術

能解決皮膚病之難題。各種皮膚病。  
CHUNG KIO YOK HONG  
154 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
雲埠中國藥行  
片打街壹百五十四號

此丸可成補小風濕骨痛，故藥新醫等咸  
**消毒丸 每樽三元**  
 服後大概四點鐘，藥力流行，轉弱補血  
 可能補助轉弱為強，用過方知功效。


**鹿尾肥補丸**  
每盒五十元 每打五百元  
每盒五百元 每打五百元

鹿尾肥補丸，可治虛弱病，可補血氣，安精神，消滯服，濕骨痛，凡虛弱不振，精神不良，胃弱，腰骨，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日強壯，轉老還童，可延年益壽。病後，人在五至十前後，氣血兩虧，每遇天時變動，則發骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，從多小，此為藥病與胃病發之象徵，若服鹿尾丸，藥病對症，則紅化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，應用上等藥料製成，可補精血，除病後，以上各病，其效如神。

香港高陞老餅家

蓮蓉月  
蓮蓉月  
蓮蓉月  
口沙月  
豬籠餅

秋月餅

  
**Bank of Montreal**  
 The First Canadian Bank  
 加拿大首創第一間銀行  
 滿地可銀行  
 華埠分行新址  
 打東街一七八號  
 華埠最新之銀行  
 專誠服務我國僑胞  
 大箱保險出賃  
 特照新移民一銀切事業務之需求  
 華人職員招待。免官語隔膜  
 經理：馬國材  
 T. Mah Manager  
 電話：1357-684

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER B. C. PHOEN. 483-3332

總代理

香港培世堂出品

治失眠睡寶丸

補氣血虛寶丸

治腸胃胃寶丸

治盜汗汗寶丸

# 片打實業公司

（務租收代 揭按屋房 賣買業實 機燕種各 理代資本）

## Pender Realty & Insurance

— Agencies — Ltd. —

156 E. PENDEK ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

張一強 FA 5-1844 黃劉建斌 325-7450 梁鉄武 325-3757

張一強 288-47

梁一強 288-47

### 商業樓宇 各種機械 新舊房屋 大小柏文

近高市定及四拜業街合法存屋十四年新地連  
四十個尺屋主平賣式萬九千九百元

（梁鉄武）

▲十士街東急大舖面商業樓地連賣百十式尺屋  
租賣萬六千五百元先交五萬元（梁一強）

▲細街兩年新商業樓屋主有急個機房柏文商仕  
全年入息一萬七千七百元先交五萬元餘月  
期（梁一強）

▲十士街十年新舊文六組有兩睡房位近更十一  
街西取價十八萬五千元先交五萬元

▲笠臣街街角菓舖每日生意差百六十元平賣一  
萬式千元（梁鉄武）

▲四拜梳街街角商業樓賣間大舖面上下重租房  
屋另有有十二組兩房地滿九十五尺年租式萬  
式千七百元全價一十四萬元（梁鉄武）

▲西區金臣街中亞菓舖每日生意一千元舖租五  
百元全價式萬六千元另點貨（梁鉄武）

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地滿  
六十六尺街角位置全價萬式千九百元

▲柏架街上下兩層存屋租價式萬一千元  
（黃劉建斌）

▲黃劉建斌

▲本號代售人壽火燭房屋汽車意外各項險  
價錢公道保單安全（梁鉄武）

公證人 梁鉄武

**金城鷄鴨公司**  
**G. Mart Poultry Co.**  
 437 Gore Ave., Vancouver B. C.  
 Phone 682-2668

本公司自置鷄鴨園口  
 興寧鷄場，每日均有  
 新鮮鷄出售，自養常  
 備肥嫩鴨，鮮乳鵝，  
 新鮮肥嫩鵝項，鮮雞  
 腿，園口鮮蛋，鷄翼  
 ，凍箱用鴨。

零沽批發  
 豐津歡迎

**FAIRVIEW MOTORS**  
7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B. C.  
Phone 872-5545

本號專門油漆  
車身，用焗爐  
烘乾，並有各  
項機件供應，  
快捷妥當，并  
專門修理撞車  
損壞及辦理保  
險補回手續，  
免費估價。

經理人潘錦圻

**東方花舖**  
**Oriental Florists**  
 251 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.  
 Tel: 681-3448 681-3449  
 綏商 266-5159

本號常備  
 四季時花  
 盆裝栽花  
 花牌花籃  
 喜慶花  
 大小喜慶  
 結婚花球  
 扎頭名花  
 襟頭名花  
 各樣俱全  
 特價花圈  
 國貨花圈  
 工紙精美  
 備有批發  
 無任歡迎

**雅園茶室**  
地址：跑馬街二百七十一號  
精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
特設  
隨意小菜  
電話：六八八、六五二

**南華麵廠**  
**TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.**  
 136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
**PHONE: 683 0733**

各種麵類  
 日日生鮮  
 超等乾麵  
 爽滑可口  
 新型機器  
 名師精製  
 大小光顧  
 均極歡迎

**平安搬運公司**  
P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.  
[Vancouver 4, B. C.]

代辦碼頭寄存行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小霜櫃，搬行接運棧房貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話 **687-1044**

夜間電話 514-7072

司理人林貴安

**黃炳超會計服務所**  
**RING C WONG & ASSOCIATES**  
 Accounting & Taxation Service  
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
 電話：682-7561 682-7562

**專辦：**  
 入息稅項  
 月結年結  
 會計事務  
 每月按時上門服務  
 特設電腦計算機助運

**兼協助：**  
 投資交易  
 物業管理

英皇電器修理工程

**花 旗 麵**

NORTHWEST FOOD - RESTAURANT  
385 Powell St., Vancouver 1, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸汽炸麵  
蒸汽鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蝦餃  
李連錦仔

零沽批發索辦歡迎

地址：哥街六一九號

華仁蛋撻

中秋月餅

電話：六八一·八〇一七

樓翠玉  
JADE PALACE  
232 F. FENDER ST.  
Tel 894-3525  
有 做 有  
香港名師  
特別小茶  
南北美占  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭



陳存仁

日本的海產如魚翅，干貝，鮑魚之類，僅供少數貴冑階級享受，只有馬交（魚旁下回）魚，能普遍受人歡迎，銷路特旺；但不幸的是每次抵制日貨，馬交魚亦必遭受池魚之殃，視為敵貨，愛吃此魚者，立聲不暇問鼎。

營憶褚民誼在汪精衛開府南京時，任僑府要職，常與二三知己，往返京滬，小叙餐館，朋好有設宴款待者，褚氏當作堅辭，他說：「我只要一碟馬交魚，一碗開水淘飯，最合口胃。」朋友們爲了迎合他的口胃，在筵席上另備一碟馬交魚，褚氏視爲席上之珍。

座，

內子貝蒂有一天和另一位西方婦人一同搭巴士進市區。巴士上有兩位中國男子很有禮貌地站起身讓座，內子和她朋友不願就座，她把兩位讓給兩位站立的中國老太婆。內子的朋友講中國話，她聽巴士裡有人議論著：「這兩個洋女很好，一定是阿爾巴尼亞人。」

每個星期六，我總是帶著內子和我們的兩個兒子——四歲的大輝和兩歲的學特烈，一同到國富的新舊飯店國際俱樂部吃午飯。有一次，我們剛坐下，女服務員就走過來，很殷勤地把三錢（約值港幣一個半毫）放在我們的桌上，他這是我在上星期日忘記取回我的錢。

我們的寓所裡裝了一具新華社電訊稿自動收報機，我把它放在壁櫃裡，新華社發稿時，這架機就嗒嗒作響，這使我的家增加了一點新聞工作住所的氣氛，同時也使我經常保持消息靈通，有什麼重大事件發生時可以保證不致走漏。在牆壁裝設這架自動收報機時，有以爲

凡在半夜三更有點暗之聲，必定是有大事發生。果然，接連兩份在深夜兩點鐘的時候我在夢寐中被暗之聲驚醒，趕忙起身聽電報，第一夜看到的是：「全國報紙務須刊登中共兩報一刊關於巴黎公社的社論。」第二夜是：「阿爾巴尼亞煤礦工人提前超額完成生產。」（下）

月餅要吃蓉蓮餡  
而孔要看蓮子蓉

在這個太空時代，對月亮的種種幻想，完全打破！，原來月球并不是美麗嫦娥的世界，上面什麼生物都沒有，那裡有甚奇宮殿？而且月球的表面僅是一個醜惡的「豆皮球」。

抗戰進入第七年，褚氏重遊滬濱，與友好小叙，朋友告以馬交魚已告罄，褚氏極表驚詫，朋友復詳述因海運不通，船隻遭逢潛艇襲擊，損失太多，故日貨無法外運，褚氏聽了這番話，情緒悲涼，憂心忡忡，嘆謂其友曰：看來戰事將告結束矣！——果然次年日本即宣佈投降。時云「一葉落知天下秋」褚氏有焉。

抗戰勝利，江浙各地不見有馬交魚踪跡，筆者東港之後，只得重舊此魚滋味，並常憶及褚氏的這件故事。

杏子，是生果的佳品，屬於薔薇科  
的果樹，樹幹高達兩三丈，每年早春時  
候，嫩葉還沒出來就已開花，因口開  
在梅樹之後，故有梅杏爭春之喻。杏花  
的形式是五瓣，顏色口中帶紅，和梅花  
相仿，到五月中，果實成熟。有很多對  
果樹不熟悉的人，每把杏花當作梅花，

最可笑的是數千年來文人雅士，對月亮的歌頌，以及對月亮臆嘆，月下有些感等的詩，詞，歌，賦，完全是一些無聊的作品，特別是一些多愁善感的作品，更是一些不健康的文學產物，在心靈衡生的觀點上來看，這種悲觀性的觀察，完全是作者情緒上的錯誤，我們對月亮的觀點，應該改爲樂觀的快樂的看法。

月到中秋分外明，  
月夜景色是優美

趣的，二年只有度，我們把這三天定為歡樂的節日來慶祝。盡一日之歡，也是很有趣味的。

至於應節的「月餅」，是全國各地，各有各的製法，此風流傳甚久，我們不妨保持這種風氣，來增加生活上的情趣。

現在月餅已上市了，向來廣東月餅，無論在國內或國外，是最受歡迎的餅，

一種，我們吃到這種月餅，就要想到有好多地方是吃不到的，惟有我們在此時此地，仍然有豐富的供應，這是應該深自慶幸。

月間各式月餅都有，但是吃的人應該要有一個限度，小孩子和中年人亂吃一通，多吃了之後，會令到腸胃不勝負

所以吃月餅也要適可而止。

廣東月餅之中，以有蛋黃的蓮蓉月餅為最名貴，而且以蛋黃越多價格越高，最普通的也有雙黃，好的甚至四黃。

「上」

**新土庫聯房出租**

**土庫出租**  
近域多利街，兩房，一大廳，廚，廁，  
電俱全，有電爐，電櫃，包電火，有意者  
請電話八七三，一一〇八

家門不幸禍及

先妣方門何氏太安人廣東開平古宅上塘  
里人痛於九月二十六日上午九時二十  
分病終本汝比醫院積胸享壽八十有  
二歲不幸等隨侍在側親觀含殮遵禮成服  
謹擇於十月一號(星期五)下午一時  
假座瑞市黨館儀舉舉行喪禮卜葬於伏  
市蘭墓園 恭屬  
宗親戚友世誼長此訃

杖期夫 裕文  
哀子 均焯均烈均柱  
媳婦 陳氏陳氏  
哀父 碧玉碧雲碧霞  
女婿 劉健康馬金標  
用孫 宗義宗漢宗榮  
宗樸宗霖宗沐  
女孫 淑貞  
外男孫 劉嘉祥  
外孫女 劉瑞琴  
治喪處：暗市黨廟儀館  
同泣告

**SKILL - CRAFT**

四小時隨時應緊急之命  
電話 733-6310 874-1053

修理水喉，溝道去水喉，  
去水溝徹底清理，瓦磚仔  
去水喉用電力徹底清通，  
掃除木質或鋁質屋簷去水  
喉，修理天面與各等水喉  
工具，所有工作及須要用  
具，均有保證，及有緊急  
抽水機應命。

**投資良機或合併經營**

有執照者車隊，每部車用具齊備，（獨事者爲業主）雲雲埠繁盛區約廿分鐘，好價值僅九千元，每年入息二萬五千元，業主因健康問題，無誠意者莫問，與後列洽商。Box 2038, New Westminster, B. C.

**西區土庫聯房出租**  
自立門戶，殮爐冰箱，六時後調電話  
三二七、八二六八

**雙聯屋業主必須出賣**  
與新無異，請來參觀內部，樓上下雙聯

**新屋樓下全層出租**

兩睡房，二美廳大廳，廚房，浴室，雪  
地氈，定銀一萬元，全價三萬元，週末  
開放，電話 862-96290

房屋，每兩睡房，樓下自己門戶，每月  
租項一百五十元，另業十兩睡房，全部


價 切煩備，位近乃路夾四十一街，交  
 通便利，包電火燒氣，如今意者請每日  
 下午五時後電話：三三四、二〇九二

**宜請女工人一名**

家庭輕工兼帶小童，如意者請電話：

三三三、三三〇一

請


 放映時間  
 每晚兩場： 七時正 九時正  
 逢星期六及星期日 加映日場  
 式時正 四時半  
 全部國語對白 加印中文字幕

中秋月餅 真材實料

雙黃蓮蓉月	每隻一元
蛋黃蓮蓉月	每隻八毛
蛋黃金腿月	每隻八毛
蛋黃豆沙月	每隻八毛
蛋黃雞油月	每隻八毛

精美點心及月餅部主持人：余森

月餅門市時間：上午十一時至下午八時

歡迎喬胞賜顧（逢星期一休息）

# 開業特別預告

本樓位於華區東片打街二百五十一號，籌備經年，現內部佈置完竣，專聘名廚主理，正宗粵菜，星期美點，廿六日下午六時至八時鷄尾酒會，廿八日上午十時開始營業，歡迎僑胞仕女光臨指教。

電話：六八七·八五〇一 廣州樓仝人敬

**捷航旅行社**  
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
168 E. Hastings, Van., 4,  
電話 684-8638

秋季旅行團香港來回集體機票  
六百四十九元  
每星期一班  
準期起航  
遊覽費另計

**機會莫錯過**

如欲退休早？要知發財之捷道。雖然資本少不了，五六年後你似我，也要退休早。雖知人生歲月並不多，機會莫錯過。茲有華商經營汽車旅店，願廉價割愛，如有意於此行生意，併擁有資本八萬元左右者，請電話 八七六、三八四五與業主商洽。

**無線電公司**  
**NATIONAL TV & HI FI**

**SALES & SERVICE**  
2125 Commercial Dr.  
253-6636 Res. 299-2806

**招牌老**

**東錫祥 JIM CHAN**

**Years Dealer Zenith Norelco**

專修即  
及各名  
電視機  
電唱機  
錄音機  
及各種  
無線電

適合住家及辦公室用，  
色樣大宗，免費估價，歡迎參觀。  
由九月十五日至十月十四日  
特價九折優待華人

**專修住宅普通工程**  
天面，屋簷溝，去水溝，經驗充足，  
錢適宜。電話 879-1305 洽商。

**近華埠入息屋自賣**

合法住兩伙人屋，各自門口，各有煤氣電錶，樓上有太陽舍，此屋內外，「包沽頂項」完全不用修理，認真抵買，欲知詳情，請電二五三、九一五三

2570 Commercial Drive, Ph. 879-7347

車梨役埠餐室請厨二  
有意者請打電話與黃君接洽。五時半  
電話九二六、二二三八

旅館生意出讓

請下午六時後電六八五、六七六五

# EXN PARK

## FALL RACING

本季最有刺激的奇觀事件，玻璃圍蔽的舒適，  
殢應，自助餐室，小食品攤，無論天晴下雨。

欲知詳情與定座，電話 254-1631

出馬週行星期一、三、五，下午六時半  
星期六與休假日下午一時十五分

H.C. JOCKEY CLUB  71 E

**PARADE TO THE POST** MON • WED • FRI • 6:30 P.M.  
SAT & HOLIDAYS • 1:15 P.M.

八睡房大屋廉賣

Dick's Restaurant, P. O. Box 152 Chetwynd,  
B. C. Ph. 708-2698

殮館請人

（長工女企怡，週末女企怡各一名  
年齡廿一歲以上，并能講流利英語  
李英榮：中國國術研究社

廚工兼送殯一名，年齡廿五歲以

上，並有送殯經驗，如意者下午五時後電話 962664 約商。

**少林跌打**

下午六時後電話：二五五、二八〇六



(雲訊) 加拿大中央政府移民以

月一日起，受到類似香港現時所採取之自動限制之約束。至於台與南越兩個主要供應國，最近雖亦與美國代表舉行會商，惟「未能確定彼等將採取何種措施。」

有關即時實施管制辦法，詳情，正予以發表，工商處對於未來之安排辦法，將在日內公佈，并盡量設法減少商界所遭受之不便。(完)

雲高華——**華新書局**

十月二日（星期六）  
十月三日（星期日）放映  
激烈動作怪獸特技巨片  
一七彩『龍王子鬥怪人』  
江青 武家麒 天才神童方光德  
二七彩『壯志凌雲』張美瑤  
柯俊雄  
預告：  
七彩『八美圖』鈕方雨  
武家麒  
七彩『青葉子』鈕方雨  
武家麒  
是期券價：成年人一元五角半  
學生壹元 小童五角半

慶張桓侯誌成

(三訊) 本埠龍岡親義公所，於九月廿六日午後二時，召開慶豐張恒侯壽慶紀念大會，到會者異常熱烈，由關若愚司儀，領衆行禮如儀，主席趙耀明恭讀先主遺訓，次宣佈慶祝意義，及張公忠勇事跡，繼而張氏之劉孔樞，關雲龍，趙汝權，劉華福，關志信，張鴻和，趙卓亭等發揮，均將張先祖匡扶漢室，趙卓亭等發揮，均將張先祖匡扶漢室功勳，開揚盡致，並勉各昆仲光耀祖國結義「救困扶危 同心協力，上報國家，下安黎庶」之誓言。繼承先賢之遺

永世光芒，大有：

天然西蜀今如地，地是蒲陶別有天，  
萬載親情留勝跡，綢關張趙對前賢，  
時至鷓鴣五疊，始怕然告別云。  
是日酒會，叨蒙元昌肉食公司，惠  
贈燒烤多種，美味適口，商頗留芳，均  
讚其巧製能手，謹此敬致謝意。

(雪訊)此間海晏公所，近有要事

時，假座該公所禮堂舉行會議，屆時統希該部僑梓暨全體職員踴躍蒞會，共策進行，幸勿棄權云。

(雲訊)本埠故關國煉翁之元配

蘭東昇社人，來加十餘年，近四年中多病入私家醫院調理，不意於九月廿四日上午一時十五分鐘與世長辭，隔閣享壽八十有五歲，其家八人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定明十月五日星期一下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸卜葬於海濱墓園。

\_\_\_\_\_

和源興 大藥房  
**和源興記**  
GIM IEE, YUEN HI  
16 Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone MU 59

100

**實事實業燕梳有限公司**  
代理燕梳樓業買賣樓宇按揭  
房產收租如有垂詢極表歡迎

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE & INSURANCE  
208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
伍澤源黃秀英事務所  
辦事處電話 682-5284

實事實業燕梳有限公司  
代理燕梳樓業買賣樓宇按揭  
房產收租如有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英



柏文商業樓新盤，  
本號每日接有住屋  
敬請踴躍或與本號  
各營業代表接洽，  
便知其詳。

*The Gallery* 公司 324-1441  
住家 255-0010  
Rutherford Thompson McRae Ltd  
1445 East 41st Ave.  
Vancouver 15, B. C.

▲**香港**有得住六六六廳房另三組房連房聯房及車舖位出租，可泊車房停車場，做獨市生意，年銷售超過四十萬，價開價十三萬，首期五萬五另點貨即可開張。

▲**東區**，4560 hectare，近緬甸及女皇公路，全部內外翻新兩睡房一廳廳男士車庫，套裝地毯，新式廚房，自動燒氣，交通學校商場便，僅取貳萬貳千九百元。

▲**白人業主**，旺區街角什貨店連貨急賣，兼有雅潔住宅一廳三廁，廳鋪廿分貨店，六十尺闊商業地，生意佳，大有前途，近交通學校，僅開價五萬五千五百元。

▲**Down town**，寫字樓旺區，小型咖啡店急賣，新設備，皮餐椅，有批租平，只取八千五百元。

▲**高皮林區**，前舖租平，五廳房街角舖連貨業，商業地，因缺乏人力，只取貳萬八千五百元，抵還舊街屋。

280E, Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel 688-6025

最後運到香港

高陞月餅上市

一級雞心紅粟  
一級龍口津絲

一磅盒裝萍菓脯  
一磅包裝沙菓脯

樽庄及桶裝生柚王  
樽庄及桶裝草薺老柚

辣醬油  
鮮蝦抽

珠江甜醋

瓶庄  
樽庄  
杯庄

中國純正蜜餞

開州五香黑瓜子

各款盒裝包裝罐裝茶葉

江西寶德鎮宏春

零沽批發 一律歡迎

**Montgomery-Yen & Associates Ltd.**  
3201 Kingsway St.  
Vancouver, B. C.  
General Insurance  
公司 437-8444

住宅 874-0345

▲乃路夾四十一街八年新潤大住屋，有五睡房及水  
間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月  
供式百五。

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，  
土庫有聯房。要價式萬五。


▲乃路夾十七街五睡房四年新住屋，業主自建，地  
大有磚圍牆，實用面積一千五百方尺，連入牆洗  
碗機，要價四萬一，先付現銀六千，即可成交。

▲田比夾十四街洗衣生意，每年營業額達三萬五千  
，牛財器具值二萬元，餉後有寬大停車餘地，合  
夫婦經營，要價三萬一千元。

事實  
理燕梳  
座收租

業燕梳有限公司  
樓業買賣 樓宇按揭  
如有垂詢 極表歡迎

柏文商業樓新盤，  
本號每日接有住屋  
敬請駕臨或與本號  
各營業代表接洽，  
便知其詳。



年收一萬  
▲華陽平糶  
個，業十  
▲東區近  
取價二倍  
▲治文  
已十多年  
▲治文區  
業地在第  
近乃路  
三層

下元，湖濱十一萬一千五百元，  
住家，有土庫，三睡房，亦可改作四  
睡房，有新建，祇取價一萬五千九百元，  
磨面住屋，三睡房，土庫亦有兩房，  
二千五百元，  
貨店每年做七萬七千元生意，店主經  
商，因地利平沽七十五元，租住澤源  
靜安園地五畝十畝各一幅另有街角商  
力號路可卸雜貨商店取價相宜。  
居八年多兩座三層鋪設地氈土庫有一  
人業十三萬元可成交先交銀八千元

▲新設設備  
生意平穩  
▲乃路夾什  
距離埠只  
▲法丹屋  
五元 每  
▲西雲雙鋪  
，利潤高  
▲埠內街角  
百，生意  
▲十九街

完署，西區街角什貨店，地位優良，開四睡房，八千五百元。詳情問周秋蔭，須十分鐘車。詳情問周秋蔭。

位乃路及卅三街附近，八人一百廿組相睡房，朝陽，五萬九千五百。

位莫舖，每月生意萬三，售大量鮮花，收價萬五，一半現款可成交。

雅潔莫舖，連舖上七層，每月只租式約四千五，開價三千九。

七年平屋，三房兩廁，硬木柚合新舖，七年平屋，三房兩廁，硬木柚合新舖。

官流建築  
一、小棚翻菜  
有地方可  
一、塔埠堅固  
，殮房，  
一、和服三睡  
開價一萬  
非沙十二  
，利錢厚  
喜市定東  
坐五十五

二大睡房住宅，石米外牆，滿大客廳，土主土庫，詳情價開加利亞市，約四千五百元，詳情開加利亞市，街角什貨店出讓，每日生意百餘元，舖後另二大睡房可住，加利連市，西式餐館出賣，市位佳，生意好，八、生財器具全備。加利連市